



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/27
14 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

OCT 6 1980

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 22 повестки дня

UN/DA COLLECTION

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. В соответствии с положениями пунктов 2, 4, 5 и 8 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/L.2/Rev.1, относительно положения в Кампучии, Генеральная Ассамблея:

- постановляет созвать в начале 1981 года международную конференцию по Кампучии, которая должна предусматривать участие всех конфликтующих сторон в Кампучии, а также других заинтересованных сторон с целью отыскания всеобъемлющего политического урегулирования кампучийской проблемы (пункт 2 постановляющей части);
- просит Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги для созыва такой конференции (пункт 4 постановляющей части);
- призывает до урегулирования конфликта (пункт 5 постановляющей части):
 - а) разместить группу наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы для наблюдения за положением на границе и проверки того, чтобы только гражданское население Кампучии получало международную помощь;

- b) создать зоны безопасности под наблюдением Организации Объединенных Наций в западной части Кампучии для перемещенного гражданского населения Кампучии, находящегося в лагерях около тайландско-кампучийской границы, и тех, кто находится в Таиланде и желает вернуться на свою родину;
- просит Генерального секретаря расширить его усилия по координации помощи и контролю за ее распределением, с тем чтобы обеспечить, чтобы эта помощь достигла всех тех, кому она предназначена (пункт 8 постановляющей части).

Пункты 2 и 4 постановляющей части проекта резолюции
(1 379 900 долл. США)

2. Что касается пункта 2 постановляющей части проекта резолюции, то в период подготовки данного заявления наблюдается значительная неопределенность в вопросе о месте и времени проведения предлагаемой конференции, а также в других организационных аспектах, таких как число участников, их путевые расходы и суточные, потребности в документации и число одновременно проводимых заседаний. Если в свете дальнейшей информации возникнет соответствующая необходимость, то Генеральный секретарь намерен добиваться согласия ККАВВ на выделение необходимых средств из фонда оборотного капитала в контексте резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

3. Учитывая возможные масштабы этой конференции, было предложено провести эту конференцию в начале 1981 года либо в Нью-Йорке, либо в Женеве, в течение 12-недельного периода при начальном этапе приблизительно в две недели. Поскольку программа совещаний, уже запланированных к проведению в Нью-Йорке в 1981 году, не позволяет включать какую-либо дополнительную конференцию продолжительностью в три месяца, а также учитывая, что Комитету по конференциям уже и без того придется вносить коррективы в расписание в связи с рядом предложений относительно проведения в 1981 году в Нью-Йорке дополнительных совещаний, в настоящее время составляют сметные предположения в отношении расходов при условии проведения этой конференции в Женеве. Может, однако, оказаться, что график работы в Женеве также потребует переноса в другое место ряда совещаний, в связи с чем Комитету по конференциям придется рассматривать вопрос о необходимых коррективах.

4. Несмотря на вышесказанное, оценка расходов по обслуживанию конференций была произведена на основе следующих предположений:

- i) необходимо выделить ассигнования для осуществления устного перевода на пять языков (К, А, Ф, Р и И) при двух заседаниях в день;
- ii) будут составляться краткие отчеты о пленарных заседаниях;

- iii) документация будет выпускаться на тех же пяти языках;
- iv) ожидается, что в ходе первого этапа конференции будет выпущено 50 страниц предсессионной, 200 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации. Предполагается, что на втором этапе конференции будет выпущено 50 страниц предсессионной, 400 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации;
- v) из общего объема вышеназванной необходимой документации предсессионная документация будет обрабатываться в Нью-Йорке.

С учетом вышесказанного расходы по обслуживанию конференций оцениваются в I 351 400 долл. США и подразделяются следующим образом:

Первый этап (2 недели)

<u>Документация</u>	<u>Долл. США</u>	<u>Долл. США</u>	<u>Долл.США</u>
Предсессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	20 000		
Воспроизведение/ размножение	<u>2 700</u>	22 800	
Сессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	74 500		
Воспроизведение/ размножение	<u>9 300</u>	83 800	
Послесессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	20 100		
Воспроизведение/ размножение	<u>2 700</u>	22 800	
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Перевод/редактирование/ печатание	47 700		
Прочий вспомогательный персонал	<u>7 100</u>	54 800	

/...

<u>Краткие отчеты</u>	<u>Долл. США</u>	<u>Долл. США</u>	<u>Долл. США</u>
Перевод/редактирование/ печатание	100 700		
Воспроизведение/размножение	<u>12 900</u>	113 600	297 800
<u>Второй этап (до 10 недель)</u>			
<u>Документация</u>			
Предсессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	20 100		
Воспроизведение/ размножение	<u>2 700</u>	22 800	
Сессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	149 000		
Воспроизведение/ размножение	<u>18 600</u>	167 600	
Послесессионная			
Перевод/редактирование/ печатание	20 100		
Воспроизведение/ размножение	<u>2 700</u>	22 800	
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Перевод/редактирование/ печатание	238 500		
Прочий вспомогательный персонал	<u>35 500</u>	274 000	
<u>Краткие отчеты</u>			
Перевод/редактирование/ печатание	503 500		
Воспроизведение/ размножение	<u>62 900</u>	<u>566 400</u>	<u>1 053 600</u>
Общий итог			<u><u>1 351 400</u></u>
			/...

5. Поскольку вышеизложенная смета для второго этапа предполагает, что конференция будет проходить как непрерывная сессия, то в случае возможного перерыва в ходе такой сессии или в случае ее завершения через менее чем десять недель расходы по обслуживанию конференций могут быть соответствующим образом сокращены.

6. Помимо вышеизложенных расходов по обслуживанию конференций, потребуется 28 500 долл. США для покрытия путевых расходов руководящего персонала, исходя из предположения о том, что один сотрудник класса ЗГС/ПГС и двое сотрудников класса Д-2/Г будут обслуживать конференцию в Женеве в течение 12-недельного периода. С учетом необходимых консультаций эта смета предусматривает ассигнования на определенное число поездок обратно в Нью-Йорк в ходе конференции.

7. В настоящее время невозможно определить потребности в средствах на освещение хода конференции в прессе, и данный вопрос будет рассмотрен Генеральным секретарем в контексте резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах или второго отчета об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

Пункты 5а и б постановляющей части проекта резолюции

8. В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея призывает до урегулирования конфликта:

а) разместить группу наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы для наблюдения за положением на границе и проверки того, чтобы только гражданское население Кампучии получало международную помощь;

б) создать зоны безопасности под наблюдением Организации Объединенных Наций в западной части Кампучии для перемещенного гражданского населения Кампучии, находящегося в лагерях около тайландско-кампучийской границы, и тех, кто находится в Таиланде и желает вернуться на свою родину.

9. В связи с пунктом 5а постановляющей части, необходимо отметить, что гражданский персонал системы Организации Объединенных Наций уже прилагает усилия с целью проведения проверки того, чтобы только гражданское население Кампучии получало международную помощь. Эти усилия будут продолжены и по возможности активизированы. Что касается размещения группы наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы для наблюдения за положением на границе, то позиция Генерального секретаря была изложена в его докладе о положении в Кампучии (A/35/50I, пункт 7).

10. Что касается пункта 5б, то, по-видимому, создание зон безопасности под наблюдением Организации Объединенных Наций в западной части Кампучии потребует согласия и сотрудничества всех сторон в данном конфликте. Пока не будет достигнуто такое согласие и не определены подробно пути и средства создания предлагаемых зон безопасности, невозможно будет представить смету финансовых потребностей по данному аспекту. В этой связи Генеральный секретарь, в случае необходимости, намерен своевременно добиваться финансового утверждения в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Пункт 8 постановляющей части проекта резолюции (465 900 долл. США)

11. В пункте 8 постановляющей части проекта резолюции содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба относительно расширения его усилий по координации помощи и контролю за ее распределением, с тем чтобы обеспечить, что эта помощь достигает всех тех, кому она предназначена. На данный момент Генеральный секретарь осуществляет подобные усилия в рамках временных соглашений при финансовой поддержке, получаемой за счет добровольных пожертвований, выделенных специально на эти цели. С учетом содержащейся в проекте резолюции просьбы о расширении таких усилий, на эти цели в рамках регулярного бюджета необходимо предусмотреть следующие средства:

/...

<u>Раздел 1</u>	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу	316 500	
Представительские расходы	5 200	
Путевые расходы	36 000	
Связь	24 000	
Прочие материалы и услуги	5 000	
Мебель и оборудование для служебных помещений	<u>2 000</u>	388 700
<u>Раздел 28 Д</u>		
Расходы на общее обслуживание		<u>77 200</u>
Итого		<u>465 900</u>

12. Потребности в укомплектовании персоналом, отраженные в вышеизложенном резюме, представляются необходимыми для того, чтобы осуществить задачи, просьба о выполнении которых содержится в пункте 8 постановляющей части проекта резолюции; эти потребности таковы:

<u>Оклады и общие расходы по персоналу</u>	<u>316 500 долл. США</u>
1 ЗГС (координатор)	
2 Д -2	
1 Д-1	
1 О-5	
2 О-4	

13. Основные функции по координации гуманитарных операций Организации Объединенных Наций, необходимость осуществления которых обусловлена положением в Кампучии, таковы:

а) координация помощи, предоставляемой учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

б) координация с основными донорами, двусторонними донорами и добровольными учреждениями;

с) поддержание постоянного контакта с правительствами и их постоянными представителями;

/...

Поэтому персонал вышеупомянутого уровня будет поддерживать контакты с сотрудниками такого же уровня в соответствующих учреждениях, а также с властями и странами-донорами. Подробное описание функций по каждой из приведенных выше должностей категории специалистов содержится в приложении.

Официальные служебные поездки 36 000 долл. США

I4. В целях продолжения координации и расширения усилий по контролю за предоставлением помощи потребуются следующие поездки:

		<u>В долл. США</u>
Заместитель Генерального секретаря (ЗГС)	4 поездки по маршруту Нью-Йорк/Женева/Ханой/Пномпень/Бангкок	20 000
Д-2	2 поездки по маршруту Бангкок/Пномпень/Нью-Йорк	8 000
	Другие путевые расходы	8 000
<u>Связь</u>		<u>24 000 долл. США</u>

I5. Приблизительно 24 000 долл. США покроют расходы на телеграммы, телефонные переговоры, почтовые услуги и дипломатическую почту, направляемые из Таиланда. (Расходы на услуги в области связи, оказываемые в Нью-Йорке, запрашиваются по разделу "Общее обслуживание".)

Прочее оборудование и услуги 5 000 долл. США

I6. В эту смету включены расходы на оборудование и услуги, не предусмотренные в других сметах расходов по отделению в Бангкоке, включая такие статьи, как воспроизведение и другие канцелярские принадлежности, выплаты банкам, потери на обмене валюты, газеты и периодические издания, материалы и услуги для уборки и т.д.

Мебель и оборудование для служебных помещений 2 000 долл. США

I7. Расходы, предусмотренные в этом разделе, покрывают покупку пищевой машинки, столов, стульев, шкафа для хранения папок и копировальной машины для отделения в Бангкоке.

Резюме

18. В целом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, то с учетом положений, содержащихся в этом документе, дополнительные расходы составят по пунктам 2, 4 и 8 проекта резолюции 1 345 300 долл. США. Из этой суммы 1 351 400 долл. США относятся к обслуживанию конференций и связанным с ним общим расходам на обслуживание по пунктам 2 и 4 проекта резолюции. К концу работы нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассматриваться конкретное расписание конференций, в сводной ведомости, касающейся обслуживания конференций, будет указано, в какой мере эти расходы могут быть покрыты в рамках существующих ресурсов.

19. Поэтому Генеральный секретарь на данный момент просит выделить 494 400 долл. США по разделам I и 28 D бюджета по программам на 1980-1981 годы. Кроме того, для покрытия расходов по налогообложению персонала по разделу 3I требуется сумма в размере 99 600 долл. США, которая компенсируется за счет эквивалентной суммы по разделу сметы поступлений. Общая запрашиваемая сумма может быть сведена к следующему:

	<u>Пункты 2 и 4</u> <u>постановляю-</u> <u>щей части</u>	<u>Пункт 8</u> <u>постановляю-</u> <u>щей части</u>	<u>Итого</u>
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
Раздел I	28 500	388 700	417 200
Раздел 28 D		77 200	77 200
Раздел 3I		99 600	99 600
Раздел I сметы поступлений		<u>(99 600)</u>	<u>(99 600)</u>
	<u>28 500</u>	465 900	494 400

Приложение

Описание должностей категории специалистов

1. Название должности : Специальный представитель Генерального секретаря, координация программ Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кампучии
- Категория и класс : Заместитель Генерального секретаря
- Организационное размещение : Канцелярия специального представителя Генерального секретаря, координатора программ Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кампучии, Нью-Йорк
- Функции : Несет ответственность за координацию операций Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в связи с положением в Кампучии, включая:
- а) координацию помощи, предоставляемой учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными органами и добровольными учреждениями;
 - б) координацию помощи, предоставляемой донорами в рамках Программы и двусторонними донорами;
 - в) консультации с правительствами и другими органами, непосредственно занимающимися осуществлением Программы;

Специальному представителю Генерального секретаря будут оказывать помощь два заместителя координатора и их сотрудники, находящиеся, соответственно, в Нью-Йорке и Бангкоке .

2. Название должности : Заместитель координатора (Нью-Йорк)
- Категория и класс : Д-2
- Организационное размещение : Канцелярия специального представителя Генерального секретаря, координатора программ Организации Объединенных Наций для Кампучии, Нью-Йорк
- Функции : Оказывать помощь Специальному представителю Генерального секретаря по координации операций Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в связи с положением в Кампучии во исполнении всех его функций, включая поддержание контактов с представителями учреждений Программ по всем оперативным и финансовым аспектам программ:
- а) в связи с тем, что Специальному представителю Генерального секретаря необходимо постоянно посещать отделения на местах и встречаться с представителями различных правительств, заместитель координатора в Нью-Йорке призван осуществлять руководство программами и докладывать специальному представителю Генерального секретаря по всем вопросам, требующим его непосредственного внимания;
- б) нести ответственность за подготовку периодического доклада для стран-доноров по всем аспектам осуществления программ.
- Заместителю координатора будет помогать помощник директора, находящийся в Центральном учреждениях в Нью-Йорке.

3. Название должности : Заместитель координатора на местах:
- Категория и класс : Д-2
- Организационное размещение : Канцелярия заместителя координатора по координации программ Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кампучии в Бангкоке, Таиланд
- Функции : Под непосредственным руководством и наблюдением специального представителя Генерального секретаря заместитель координатора по координации программ по оказанию гуманитарной помощи Кампучии, находящийся в Бангкоке, несет ответственность за оказание помощи специальному представителю Генерального секретаря в исполнении обязанностей, порученных ему Генеральным секретарем:
- а) координация помощи, предоставляемой учреждениями в в этом районе;
 - б) поддержание контактов с соответствующими властями по всем вопросам, относящимся к гуманитарной помощи, предоставляемой народу Кампучии; а также с теми, кто находится на границе, и с пострадавшими гражданами Таиланда;
 - с) консультирование глав и представителей учреждений в Бангкоке по вопросам политики;
 - д) консультирование специального представителя Генерального секретаря по всем вопросам, которые требуют его решения;

4. Название должности : Помощник директора (Нью-Йорк)
- Категория и класс : Д-1
- Организационное размещение : Канцелярия специального представителя Генерального секретаря, координатора программ Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кампучии, Нью-Йорк
- Функции : Оказывать помощь специальному представителю Генерального секретаря и заместителю координатора по координации операций Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в связи с положением в Кампучии, наряду с оказанием специальной помощи координатору и его заместителю:
- а) оказывать помощь в организации и участвовать в координации встреч, сбора информации, пересмотре решений и информировании координатора и его заместителя о любых событиях в повседневном осуществлении Программы и, в случае необходимости, устанавливать контакты с донорами.
-